

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1890/2005 на Съвета

от 14 ноември 2005 година

за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на някои ключалки от неръждаема стомана и части от тях с произход от Китайска народна република, Индонезия, Тайван, Тайланд и Виетнам, и относно прекратяване на процедурата за внос на някои ключалки от неръждаема стомана и части от тях с произход от Малайзия и Филипините

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност¹ („основният регламент“), и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ВРЕМЕННИ МЕРКИ

(1) Комисията, с Регламент (ЕО) № 771/2005² („временния регламент“), наложи временно антидъмпингово мито за внос на някои ключалки от неръждаема стомана и части от тях, попадащи под кодове по КН 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 и 7318 15 70 с произход от Китайска народна република, Индонезия, Тайван, Тайланд и Виетнам.

(2) Следва да се припомни, че изследването на дъмпинга и вредата покриват периода от 1 юли 2003 г. до 30 юни 2004 г. (период на разследване - ПР). Проверката на тенденциите, имащи значение за анализа на вредите, покрива периода от 1 януари 2001 г. до 30 юни 2004 г. (разглеждания период).

Б. ПОСЛЕДВАЩА ПРОЦЕДУРА

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

² ОВ L 128, 21.5.2005 г., стр. 19.

(3) След налагането на временни антидъмпингови мерки, някои заинтересувани страни представиха забележки в писмен вид.

(4) На тези страни, които поискаха това, бе дадена възможност да бъдат изслушани от Комисията.

(5) Комисията продължи да търси и да проверява цялата информация, която счита за необходима за окончателните ѝ констатации.

(6) Страните бяха информирани за основните факти и съображения, въз основа на които бе решено да се препоръча налагането на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на сумите, осигурени като временно мито. Бе им предоставен и период, в рамките на който да направят изявления, след настоящото оповестяване.

(7) Устните и писмените забележки бяха разгледани и, когато биваше сметнато за необходимо, вземани под внимание в окончателните констатации.

(8) След налагането на временните мерки, един вносител и неговата асоциация подложиха на съмнение представителността на производството на Общността, така както е формулирано в съображение 113 от временния регламент, по смисъла на член 5, параграф 4 от основния регламент. Не бе представено обаче никакво доказателство в подкрепа на тази претенция. Изследването потвърди, че производството на Общността представлява приблизително 54 % от производството на Общността през периода на разследване и има позиция по смисъла на член 5, параграф 4 от основния регламент.

(9) Сътрудническите тайландски производители износители твърдяха при оповестяването, че отговорите на производителите на Общността от неуповарителния въпросник не са достатъчно подробни и не са подадени съгласно член 19 от основния регламент. Твърдеше се, че липсата на информация в отговорите от неуповарителния въпросник не дава на сътрудническите износители ефективна възможност да защитят интересите си и като че ли в тази процедура ги поставя в неизгодна позиция спрямо другите страни, а именно - производството на Общността. Информацията за вредата обаче, така както е формулирано в раздел Д на временния регламент, предоставя на всички заинтересовани страни удостоверени групирани данни. Така те всички имат достатъчно точна картина за фактите по отношение на ситуацията със вредата и загубите, която да им позволи да защитават интересите си. Всички страни се третират по един и същ начин и не съществува непропорционалност между различните заинтересувани страни относно оповестяването. Освен това отговорите от неуповарителния въпросник, заедно с информацията, съдържаща се във временния регламент, гарантира спазване на правата на защита на всички страни. Поради това аргументът бе отхвърлен.

В. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

(10) Бе напомнено, че в хода на временното разследване възникнаха съмнения за това дали гайките могат да бъдат разглеждани като единичен продукт с други ключалки от неръждаема стомана и части от тях. В това отношение трябваше да се изследват допълнително редица аспекти, напр. дали и в каква степен болтовете и гайките трябва да се продават заедно като система, в каква степен тези видове се разработват заедно и т.н. Бе необходимо допълнително изследване за това в каква степен производителите в Общността са в състояние да предложат тези системи. По смисъла на предварителните

констатации се взе поради това временно решение да не се включват гайките, които обикновено се декларираат под код по КН 7318 16 30 в дефиницията на продукта.

(11) След налагането на временните мерки както производителите, така и вносителите на Общността предоставиха доказателства, че болтовете и гайките нито се разработват, нито се произвеждат и продават заедно. Докато гайките се използват по принцип във връзка с болтове, те не се продават обикновено като комплект. Освен това болтовете могат да се използват като захващащи механизми без гайки, което показва, че може да съществуват различни крайни употреби за болтовете и гайките. Това се потвърждава от вноса на някои от тези производители от разглежданите страни, които произвеждат и продават или гайки, или болтове, както и от факта, че избраните производители на Общността произвеждат винтове и болтове, но не гайки. Това е особено очевидно в случая с Филипините, откъдето на практика целият внос се състои от гайки, без съответен внос на болтове. Освен това, така както бе посочено по-горе, болтовете не се комбинират задължително с гайки и шайби. Това е явно и от описанието на код по ХС 7318 15: „други винтове или болтове, независимо дали с техните гайки и шайби“. Освен това е наложително да се отбележи, че производството на Общността не поддържа необходимите машини за производство на гайки и не показва намерение да произвежда гайки в бъдеще.

(12) Поради това се потвърдиха констатациите, формулирани в съображение 13 от временния регламент за изключване на гайките, които не са внесени като част от комплект с техните винтове и болтове от обхвата на продукта. Следователно, успоредно със заключенията, направени в съображения 14 и 105 от временния регламент, следва да се прекрати процедурата относно Филипините.

(13) След налагането на временните мерки сътрудническите тайландски производители-износители твърдяха, че гайките и болтовете се продават и разработват обикновено заедно и че поради това, ако гайките трябва да бъдат изключени от обхвата на продукта, болтовете следва също да бъдат изключени от обхвата на процедурата. Те обаче не обосноваха това твърдение. Следователно и в светлината на констатациите, формулирани в съображения 11 и 12 за това, че гайките не се продават и разработват заедно с болтовете, претенцията бе отхвърлена и само гайките бяха изключени от обхвата на процедурата.

(14) Освен това няколко вносители и техните асоциации повториха отново своята претенция да се ограничи допълнително изследването до два кода по КН, а именно 7318 15 16 (винтове с шестоъгълни винтове в главата, от неръждаема стомана) и 7318 15 70 (шестоъгълни винтове от неръждаема стомана). За тази цел те се позоваха на предполагаема липса на производство от производството на Общността на всички други ключалки, които са обект на настоящото изследване, т.е. ключалки от неръждаема стомана, които се декларираат обикновено под кодове по КН 7318 12 10 (други винтове за дърво от неръждаема стомана), 7318 14 10 (самонарязващи рапидни винтове от неръждаема стомана), 7318 15 30 (винтове и болтове без глава, от неръждаема стомана) и 7318 15 51 (винтове глава, с прав или кръстообразен жлеб от неръждаема стомана). В това отношение те предоставят като доказателство някои поръчки, които производители на Общността не са могли да доставят. Освен това се претендираше, че болтовете и гайките са произведени на различни машини.

(15) Следва да се помни, така както е формулирано в съображение 15 от временния регламент, че изследването потвърди, че видовете ключалки от неръждаема стомана, попадащи под кодове по КН 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30 и 7318 15 51 се

произвеждат в Общността. Следователно избраните производители от Общността: i) имат машините да произвеждат тези други видове ключалки от неръждаема стомана; и ii) са изправени пред конкуренция за тези видове от разглеждания дъмпингов продукт. Информацията относно някои поръчки, които не са могли да бъдат доставени от производството на Общността, се отнася за период извън изследвания период, който обикновено не следва да се взема под внимание съгласно член 6, параграф 1 от основния регламент. Във всеки случай този факт не показва, че тези продукти не са произведени от производството на Общността. Освен това изследването установи, че в отсъствие на нечестна дъмпингова конкуренция от разглежданите страни, производството на Общността е в състояние да увеличи производството, за да посрещне нуждите от такива елементи. В този контекст следва да се счита, че производството на Общността разполага със значителен резервен капацитет (вж. таблицата преди съображение 127 във временния регламент). Следователно претенцията на вносителите не можеше да бъде приета.

(16) Сътрудническите тайландски производители износители помолиха да се ограничи продуктовия обхват до кодове по КН 7318 12 10 (други винтове за дърво от неръждаема стомана), 7318 15 30 (винтове и болтове без глави, от неръждаема стомана) и именно 7318 15 61 (винтове със шестоъгълно гнездо в главата, от неръждаема стомана). За целта те твърдяха, че нито болтовете (код по КН 7318 15 70), нито самонарязващите, със шлицове и кръстосана дълбина от неръждаема стомана винтове (кодове по КН 7318 14 10 и 7318 15 51) не следва да се смятат за единична категория продукт спрямо другите изследвани ключалки поради предполагаеми: i) различни физически свойства, характер и качество на тези ключалки, ii) различни крайни употреби, iii) различни потребителски вкусове и навици и iv) различни КН кодове, което по тяхно виждане показва, че болтовете и винтовете не съставляват единична категория продукт.

(17) В настоящия случай изследването показва, че всички разглеждани ключалки имат, от гледна точка на потребителя, аналогични основни физически и технически характеристики и употреби, т.е. те са резбовани метални щифтове от неръждаема стомана, използвани за свързване на неща, посредством завъртане на закрепващите механизми. Така, всички тези заключалки попадат под една и съща четирицифрена позиция на Комбинираната номенклатура. Следователно претенцията за допълнително ограничаване на продуктовия обхват трябваше да бъде отхвърлена.

(18) При отсъствие на постъпили нови забележки констатациите, касаещи разглеждания продукт и подобния продукт, формулирани в съображения 10- 18 от временния регламент, се потвърждават.

Г. ПРЕДСТАВИТЕЛНА ИЗВАДКА

(19) След налагането на временните мерки не бяха представени никакви забележки относно представителността на производители износители от Тайван, както и на производители и износители от Общността. С това се потвърждават констатациите, формулирани в съображения 19 до 32 от временния регламент.

Д. ДЪМПИНГ

1. Третиране като пазарна икономика (MET)

(20) След налагането на временните мерки не бяха представени никакви нови забележки относно МЕТ. С това се потвърждават констатациите, формулирани в съображения 33 до 54 от временния регламент.

2. Индивидуално отношение (ИТ)

(20) Един сътрудническ производител износител от Виетнам изрази разочарованието си от отхвърлянето на неговата претенция за изследвания период, въпреки неговото съдействие в разследването. Той каза също, че отхвърлянето на неговата претенция за ИТ, както и претенциите на други виетнамски износители, са довели до налагането на едно и също временно антидъмпингово мито за внос от всички производители-износители от Виетнам.

Така както е формулирано в съображение 60 от временния регламент, въпросната компания не бе в състояние да покаже, че отговаря на условията на член 9, параграф 5 от основния регламент да ѝ се предостави ИТ. Освен това не бяха представени никакъв аргумент или доказателство, които да могат да променят тази находка и поради това член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент следваше да се приложи като цяло за Виетнам. Това означава, че същата мярка се прилага за всички производители износители от Виетнам.

(22) В отсъствие на всякакви други забележки, с настоящото се потвърждават констатациите, формулирани в съображения 55 до 61 от временния регламент относно индивидуалното третиране.

3. Нормална стойност

3.1. Страна аналог

(23) Тайван бе избран временно като трета страна-аналог пазарна икономика по смисъла на установяване на нормалната стойност за производители износители, на които не се предоставя МЕТ. След налагането на временните мерки, никоя страна не предложи забележки относно определянето на нормалната стойност в страна аналог. По този начин потвърждават констатациите, формулирани в съображения 62 до 64 от временния регламент.

3.2. Методика, прилагана за определяне на нормалната стойност

(24) Четирима тайландски производители износители твърдяха, че разходите за продажба, общите и административни разходи (ПОА), както и печалбата, реализирана от вътрешни продажби в друга страна, в този случай Тайван, не може да се използва за конструиране на нормалната им стойност. Все пак обаче, така както е формулирано в съображение 80 от временния регламент, тези производители износители нямаха представителни продажби на сходен продукт, или на други продукти от същата обща категория, в обичайния ход на търговията. Поради това бе необходимо да се разчита на друг разумен метод за изчисляване на ПОА, и на печалбите така, както е предвидено в член 2, параграф 6, буква в) от основния регламент. В това отношение тайванските разходи и печалби бяха приети за най-разумен метод, поради: i) представителния вътрешен пазар, с оглед на обеми и конкуренция по отношение на цените, за сходен продукт в Тайван; и ii) фактът, че тайванската индустрия на ключалки от неръждаема стомана контролира мнозинството от производителите на ключалки от неръждаема стомана във всички изследвани страни, включително някои в Тайван (вж. съображение 71 от временния регламент). Не бе дадена

никаква информация, която да покаже, че така използваната печалба би превишила нормално реализираната печалба от други износители или производители, за продажби от същата обща категория продукти в Тайланд.

(25) Никакви други забележки не бяха дадени относно методиката, използвана за определяне на нормалната стойност и с това се потвърждава методиката, формулирана в съображение 65 до 72 от временния регламент.

3.3. Определяне на нормалната стойност

а) Китайска народна република

(26) При липса на всякакви забележки, с настоящото се потвърждават констатациите, формулирани в съображение 73 от временния регламент.

б) Индонезия

(27) При липса на всякакви забележки, с настоящото се потвърждават констатациите, формулирани в съображение 74 от временния регламент.

в) Малайзия

(28) При липса на всякакви забележки, с настоящото се потвърждават констатациите, формулирани в съображение 76 от временния регламент.

г) Тайван

(29) Един тайвански производител износител възрази срещу методиката, използвана за определяне на нормалната стойност, така както е формулирана в съображение 79 от временния регламент. Компанията претендира, че не е класирала различните видове на разглеждания продукт съгласно спецификацията, дадена от Комисията, тъй като някои от тези ключалки са специални ключалки. Тя освен това претендира, че компанията е показала по време на удостоверяването на място, като е използвала чертежи, проби и документация за продажбите, уникалната продуктова характеристика на специалните ѝ ключалки, изнасяни за Общността.

(30) Фактически доказателствата, събрани през време на посещението за удостоверяване, показаха че тези продукти не попадат под изследваните кодове по КН. При тези обстоятелства се сметна за подходящо износът на тези продукти да не се разглежда, по смисъла на настоящото изследване. Констатациите за тази компания, включително тези за нормалната стойност, така както са формулирани в съображение 79 от временния регламент, се основават на останалия ѝ експорт, който попада под описанието на разглеждания продукт.

(31) За нормалната стойност на останалия ѝ износ, компанията предложи някои корекции в производствените разходи, използвани за временно определяне на нормалната ѝ стойност (вж. съображение 79 от временния регламент).

(32) Тези корекции се основаваха обаче на данни, които не бяха представени нито с отговора на въпросника, нито по време на посещението за удостоверяване и, в резултат, не можеха да бъдат удостоверени. Освен това тези корекции не бяха подкрепени от

никаква информация, която да е регистрирана. Следователно тази претенция относно производствените разходи следва да бъде отхвърлена.

(33) Друг тайвански производител износител претендира, че има известно двойно отчитане при производствените разходи и ПОА, използвани за определяне на нормалната стойност. Той твърди, че съотношението между ПОА, представени в таблицата за приходи и разходи в неговия отговор на въпросника, не е правилно и вместо това следва да се използва съотношението между ПОА, дадено през време на посещението за удостоверяване.

(34) В това отношение следва да се отбележи, че компанията не е направила никакви корекции в таблицата си за приходи и разходи преди посещението за удостоверяване. Компанията е дала доста ревизирана таблица за ПОА, в най-последния стадий на удостоверяването, когато е било прекалено късно да бъде удостоверена. Следователно и тъй като ревизираните разходи за продажба, общи и административни разходи не са били свързани с друга удостоверена информация, която е била регистрирана, претенцията бе отхвърлена и данните, изведени от таблицата за приходи и разходи, представена в отговора на въпросника, бяха запазени в изчисленията за дъмпинг, в съгласие с разпоредбите на член 6, параграф 8 от основния регламент.

(35) Същият тайвански производител износител претендира, че отпадните материали трябва да бъдат извадени от разходите за суровини. Компанията претендира, че тъй като скрапът се получава от производствения процес, трябва да се позволи приходите от неговата продажба да намалят производствените разходи. Той не отчита обаче сумата на никакъв такъв приход. Във всеки случай, всеки доход от други продукти или вторични продукти не е релевантен за изчислението на производствените разходи за подобния продукт, тъй като не е бил практика, използвана исторически от компанията при разпределяне на разходите. По тази причина претенцията на компанията следва да бъде отхвърлена и временните констатации да бъдат потвърдени.

(36) Никакви други забележки не бяха представени и поради това констатациите, формулирани в съображения 77- 79 от временния регламент, се потвърждават с настоящото.

д) Тайланд

(37) Един тайландски производител-износител с известни вътрешни продажби изрази няколко пъти претенции относно изчислението на производствените разходи, както и ПОА, използвани за определяне на нормалната им стойност. Освен това той декларира, че ако претенциите бъдат приети, неговите вътрешни продажби при обичайния ход на търговията ще бъдат представителни и ще могат да се използват за определяне на нормалната стойност в Тайланд.

(38) Следва да се отбележи, че тази компания даде няколко ревизирани версии на своя отговор на анкетата през време на посещението за удостоверяване до степен, която значително спъваше изследването, тъй като не бе възможно някоя от различните версии да се съгласува със сметките ѝ. Въпреки това обаче, цялата тази информация бе изследвана доколкото бе възможно, в съгласие с разпоредбите на член 6, параграф 8 от основния регламент. Отбелязва се, че производствените разходи, така както се отчита от компанията за голям брой видове продукти, бяха значително занижени, по-специално разходите за суровини и поради това бяха коригирани за временните изчисления за

дъмпинга. Тъй като компанията не даде никаква подкрепена информация относно производствените ѝ разходи, която да изисква промяна в изчисленията за дъмпинга, нейната претенция относно изчисленията за разходите следва да се отхвърли.

(39) Този производител износител претендира, че приходите от продажбата на скрап следва да се извадят от разходите за суровини в производствените разходи на подобния продукт. В таблицата за приходи и разходи на компанията обаче не бе отчетен никакъв приход от продажба на скрап. Във всеки случай, всеки доход от други продукти или вторични продукти не е релевантен за изчислението на производствените разходи за подобния продукт, тъй като не е бил практика, използвана исторически от компанията при разпределяне на разходите.

(40) Относно претенцията на този производител износител, че използва различно ниво на разходи за продажба, общи и административни разходи, дори ако претенцията бъде приета, тя не би довела до ситуация, при която вътрешните продажби на компанията биха могли да бъдат използвани като база за установяване на нормалната стойност, тъй като все пак не биха били направени в обичайния ход на търговията.

(41) Следователно тези претенции относно скрапа и ПОА, следва да се отхвърлят и с това се потвърждават констатациите, формулирани в съображение 80 от временния регламент.

е) Виетнам

(42) При липса на всякакви забележки, с настоящото се потвърждават констатациите, формулирани в съображение 81 от временния регламент.

4. Експортни цени

(43) При липса на всякакви забележки констатациите, формулирани в съображения 82- 91 от временния регламент относно установяване на експортната цена в изпълнение на член 2, параграф 8 от основния регламент, се потвърждават с настоящото за всички разглеждани страни.

5. Сравнение

(44) При липса на всякакви забележки, с настоящото се потвърждават методиката и констатациите, формулирани в съображения 92 и 93 от временния регламент относно сравнението между нормалната стойност и експортната цена.

6. Дъмпингови маржове

6.1. Обща методика

(45) При липса на всякакви забележки относно определянето на дъмпингов марж, с настоящото се потвърждава методиката, формулирана в съображения 94- 100 от временния регламент.

6.2. Дъмпингови маржове

а) Китайска народна република

(46) При липса на всякакви забележки, окончателните дъмпингови маржове, изразени като процент от вносната цена CIF (цена, застраховка, навло) на границата с Общността, с неплатено мито, са както следва:

- Tengzhou Tengda Stainless Steel Product Co., Ltd, град Тенгжу 21,5 %
- Tong Ming Enterprise (Jiaxing) Co. Ltd, Zhejiang 12,2 %
- всички други компании 27,4 %.

б) Индонезия

(47) При липса на всякакви забележки, окончателните дъмпингови маржове, изразени като процент от вносната цена CIF на границата с Общността, с неплатено мито са, както следва:

- PT. Shye Chang Batam Indonesia, Batam 9,8 %
- всички други компании 24,6 %.

в) Малайзия

(48) При липса на всякакви забележки относно изчислението на временния дъмпингов марж за двамата сътрудничащи производители износители от Малайзия, с настоящото се потвърждават констатациите, формулирани в съображение 104 от временния регламент. Следователно, тъй като за никой производител износител от Малайзия не бе открит дъмпинг, процедурата следва да бъде прекратена относно вноса на разглеждания продукт от Малайзия.

г) Филипините

(49) При липса на всякакви допълнителни забележки относно ситуацията по отношение на Филипините, не бе установен никакъв дъмпингов марж. Следователно, така както бе установено по-горе в съображение 12, процедурата следва да бъде прекратена относно вноса на разглеждания продукт от Филипините.

д) Тайван

(50) При липса на всякакви допълнителни забележки относно изчислението на временния дъмпингов марж за Тайван, така както бе формулирано в съображения 106- 108 от временния регламент, окончателните дъмпингови маржове, изразени като процент от вносната цена CIF на границата с Общността, с неплатено мито са, както следва:

- Arrow Fasteners Co. Ltd, Taipei 15,2 %
- Jin Shing Stainless Ind. Co. Ltd, Tao Yuan 18,8 %
- Min Hwei Enterprise Co. Ltd, Pingtung 16,1 %
- Tong Hwei Enterprise, Co. Ltd, Kaohsiung 16,1 %
- Yi Tai Shen Co. Ltd, Tainan 11,4 %

- сътрудничащи производители износители, които

не са включени в примера 15,8 %

- всички други компании 23,6 %.

е) Тайланд

(51) Един тайландски производител износител изрази претенции относно изчислението на индивидуалните му дъмпингови маржове, доколкото засягаха класификациите на видовете продукти, производствените количества и използването на различни качества неръждаема стомана.

(52) Претенциите бяха изследвани на основата на удостоверена информация и бяха направени някои подходящи корекции, водещи до определяне на ревизиран индивидуален дъмпингов марж за този производител износител. Тъй като базата за установяване на дъмпингов марж за всички несътрудничащи тайландски износители бе нивото на най-високия намерен дъмпингов марж за сътрудничащ тайландски износител, остатъчният дъмпингов марж бе ревизиран съответно.

(53) Следователно окончателните дъмпингови маржове, изразени като процент от вноската цена CIF на границата с Общността, с неплатено мито са, както следва:

- A.B.P. Stainless Fasteners Co. Ltd, Ayutthaya 11,1 %

- Bunyat Industries 1998 Co. Ltd, Samutsakorn 10,8 %

- Dura Fasteners Company Ltd, Samutprakarn 14,6 %

- Siam Screws (1994) Co. Ltd, Samutsakorn 11,0 %

- всички други компании 14,6 %

ж) Виетнам

(54) При липса на всякакви допълнителни забележки относно изчислението на временния дъмпингов марж за Виетнам, така както бе формулирано в съображение 110 от временния регламент, окончателните дъмпингови маржове, изразени като процент от вноската цена CIF на границата с Общността, с неплатено мито, се установяват на 7,7 %.

Е. ВРЕДА

1. Продукция в Общността и производство на Общността

(55) Сътрудничащите тайландски производители износители оспориха методиката за анализ, формулирана в съображение 114 от временния регламент, т.е. че някои данни са установени само за отбраните производители от Общността (цени на сделки, инвестиции и възвращаемост на инвестиции, заплати, рентабилност, паричен поток и способност да събират капитал), докато другите индикатори (пазарен дял, производство, капацитет и използване на капацитета, обем и стойност на продажбите, растеж, запаси, заетост и производителност) включваха допълнително данни за друг производител от Общността, създаващ с подбраните производители производството на Общността. Те твърдяха, че

този подход не е: i) обективен по смисъла на член 3, параграф 2 от основния регламент и че ii) член 17, параграф 4 от основния регламент вероятно не допуска такъв подход.

(56) Нормална практика в антидъмпинговата процедура е да се анализират факторите причинили вреда за цялата производство на Общността. Все пак обаче в случаи, когато индустрията се състои от голям брой производители, се прибегва до разглеждане на представителна извадка. Целта на представителната извадка е да се осигури това, че подробни данни могат да бъдат събрани и удостоверени от ограничен брой производители в рамките на наличното време. Тези данни засягат такива фактори като цени, заплати, инвестиции, печалба, възвращаемост на инвестиции, паричен поток и способност за събиране на капитал, където би било неизпълнимо да се удостоверят данните за цялата индустрия в рамките на наличното време. За други фактори като например пазарен дял, обем на продажбите и производство, данните са обикновено лесно достъпни за цялата индустрия. Да се базира анализът на вредите само върху данни от отбрани производители ще значи да бъдат пренебрегнати полезни данни от други производители, като това води до една непълна оценка. Поради това в интерес да се получи максимално пълна оценка в рамките на наличното време в този случай, получените и удостоверени данни за тенденциите при всички фактори причинили вреда от подбраните производители бяха допълнени с информация, отнасяща се за цялата промишленост.

(57) Не бе предаден никакъв друг коментар относно производството на Общността и дефиницията за производството на Общността и поради това констатациите, формулирани в съображения 111- 114 от временния регламент, се потвърждават с настоящото.

2. Потребление на Общността, внос и тяхната кумулативна оценка

(58) Сътрудническите тайландски производители-износители претендираха, че тайландският внос не следва да е оценяван кумулативно с дъмпингов внос на ключалки от неръждаема стомана с произход Китайска народна република, Индонезия, Тайван и Виетнам, поради предполагаема липса на конкуренция с внос от упоменатите страни с оглед обеми, средни цени и пазарен дял. Те изтъкнаха, че през 2002 г. обемът и пазарният дял на тайландския внос паднаха съответно с 29 % и 35 %, докато още през 2002 г. можеше да се наблюдава повишение по отношение на другите разглеждани страни. Освен това те отбелязват, че от 2003 г. средните тайландски цени са се повишили с 2 %.

(59) Следва да бъде напоменено, че дъмпинговите маржове, установени във връзка с вноса от всяка разглеждана страна са повече от *de minimis*, така както е определен в член 9, параграф 3 от основния регламент, т.е. 2 % и че обемът на вноса от всяка обсъждана страна е над прага от 1 % пазарен дял, фиксиран с член 5, параграф 7 от основния регламент. Освен това е уместно да се отбележи, че анализът не следва да се концентрира изолирано върху 2002 г., а върху общата картина през обсъждания период, т.е. от 2001 г. до изследвания период. Взето като цяло тайландският обем на вноса и пазарният дял се увеличиха фактически значително, докато техните цени паднаха съществено. Следователно, взето като цяло, моделът на тайландския внос е в съгласие с тенденциите, установени за всички разглеждани страни. Освен това се напомня, че ключалките от неръждаема стомана, внесени от разглежданите страни, си приличат във всички отношения, те са взаимозаменяеми, продават се в Общността посредством сравними канали за продажба и при аналогични търговски условия и се конкурират с ключалките от

неръждаема стомана, произведени в Общността. По тази причина и в съгласие с член 3, параграф 4 от основния регламент се потвърждава, че кумулативната оценка на ефектите на дъмпинговия внос на разглеждания продукт е целесъобразно.

(60) Никакъв друг коментар не бе представен относно анализа на ситуацията на пазара на Общността и поради това констатациите, формулирани в съображения 115 до 126 от временния регламент, се потвърждават с настоящото.

3. Икономическа ситуация на производството на Общността

(61) След налагането на временните мерки не бяха представени никакви забележки относно производството, капацитета и използване на капацитета, обема на продажбите, цената на продажбите, пазарния дял, растежа, запасите, заетостта, производителността, величината на дъмпинга и възстановяването на производството на Общността след миналия дъмпинг. Поради това констатациите, формулирани в съображения от 127 до 133, 137, 142, 143, 145 и 146 от временния регламент, се потвърждават с настоящото.

3.1. Рентабилност

(62) Сътрудническите тайландски производители износители претендираха, че ситуацията с рентабилността на избраните производители на Общността се е подобрила и не отразява никаква вреда. Те освен това твърдяха, че производството на Общността не е достигнало минималната норма на печалба от 5 %, който се смята за адекватен и постижим в отсъствието на дъмпинг поради инвестициите, направени от избраните производители от Общността през 2002 г. и 2003 г. Те освен това привеждаха доводи за пренебрегване на факта, че производството на Общността се е възползвало от използването на неръждаема стомана на ниски цени, тъй като това следва да се разглежда като нормална пазарна ситуация, от която всички оператори са се възползвали.

(63) Следва да бъде напоменено, че така както е формулирано в съображения 149 и 150 от временния регламент, ситуацията с рентабилността не е нито единственият фактор, нито централният фактор, показващ вреда в настоящия случай. Съгласно член 3, параграф 54 от основния регламент не кой да е или няколко фактори, показващи вреда, изложени в този член, дават задължителна насока относно състоянието на производството на Общността. Инвестициите са необходими за запазване на конкурентоспособността, така като е формулирано в съображение 138 от временния регламент, така че никакво отрицателно влияние върху рентабилността не може да бъде приписано на такава инвестиция. Освен това, така като е формулирано в съображение 136 от временния регламент, положителният ефект върху рентабилността на избраните производители от Общността вследствие повишаващите се цени на неръждаемата стомана през време на изследвания период бе определено временно явление и бе фактор, който би могъл да благоприятства други икономически оператори за много кратък период.

(64) Така твърдението, че ситуацията с рентабилността не отразява вреда, трябваше да бъде отхвърлено и да бъдат потвърдени констатациите, формулирани в съображения от 134 до 136 от временния регламент.

3.2. Инвестиции, възвращаемост на инвестиции, паричен поток и способност за събиране на капитал

(65) Сътрудническите тайландски производители износители изтъкнаха, че събирането на инвестиции, възвращаемостта на инвестициите, паричният поток и способността за събиране на капитал не свидетелстват за никаква вреда.

(66) Така както бе упоменато в съображение 147 от временния регламент, следва да бъде напоменено, че факторите „инвестиции“ и „способност за привличане на капитал“ не бяха разглеждани като фактори, показващи вреда през време на разглеждания период.

(67) С оглед на инвестициите обаче, общото подобрене за разглеждания период трябва да се види в контекста на: i) временния и изключителен характер на ситуацията с рентабилността на избраните производители на Общността през време на изследвания период, както бе вече формулирано в съображения 135 и 139 от временния регламент; и ii) увеличеното използване на наети машини, което не бе сметнато за инвестиция. Наетите основни средства за производство не бяха включени в инвестициите, но тяхното увеличено използване е допринесло за получената печалба. Тези две причини обясняват изкуствено високото увеличение на възвращаемостта на инвестициите през време на изследвания период.

(68) Относно паричния поток остава фактът, че през разглеждания период неговото развитие се влоши с 36 % и това показва ясно нанасянето на вреда през разглеждания период. Следователно следва да бъдат потвърдени констатациите, формулирани в съображения от 138 до 141 от временния регламент.

3.3. Заплати

(69) Сътрудническите тайландски производители износители освен това възразиха, че увеличението от 10 % разходи за труд на един нает за разглеждания период не показва вреда в този случай.

(70) Напомня се, че временното заключение относно вредите с оглед заплатите потвърждава увеличение в заплатите, отразяващо награда за подобрена производителност и компенсация за инфлацията. Остава обаче фактът, че заетостта е намаляла с 5 % за разглеждания период, което бе оценено като знак за вреда. Следователно следва да бъдат потвърдени констатациите, формулирани в съображение 144 от временния регламент.

3.4. Заключение относно вредата

(71) В резюме, потвърждават се заключенията, формулирани в съображения от 147 до 150 от временния регламент. Взето сумарно, индикаторите за негативна тенденция (значителни загуби в пазарен дял, растеж, загуба на заетост, незадоволително подобрене на рентабилността/възвръщаемостта на инвестициите и паричния поток) надвишават значително положителните тенденции (малко увеличение в обема на производството и продажбите, намаляване на запасите, продължаващи инвестиции, намаление на разходите за труд в абсолютни измерения и способността за привличане на капитал).

Ж. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

Тайландските производители износители и една асоциация на вносители представиха забележки по временния анализ на причинно-следствената връзка относно някои фактори, изложени тук по-долу. В отсъствие на всякакви други забележки, с настоящото се потвърждават констатациите, формулирани във временния регламент относно ефекта на

дъмпингов внос (съображение 152 от временния регламент), влиянието на вноса от други трети страни (съображения от 153 до 159 от временния регламент) и развитието на потреблението на пазара на Общността.

1. Влияние на обменните курсове

(73) Сътрудническите тайландски производители износители, един вносител и неговата асоциация се концентрираха върху влиянието на девалвацията на щатския долар спрямо еврото, най-вече през 2003 г., което, както те твърдят, е благоприятствало китайския и тайландския експорт в Общността. Така те твърдят, че поне частично намалението в цените и последващият ефект, показващ вреда за производството на Общността не следва да се приписва на дъмпингови практики на износители в КНР и Тайланд, а на това развитие в обменния курс (а в случая с КНР по-специално, поради стабилизацията на отношението юан/щатски долар).

(74) Преди всичко се отбелязва, че не се знаят валутите във фактурите за всички сделки за износ от разглежданите страни. Поради това не може да се оцени ефектът от всякакво колебание в обменния курс. Освен това, що се отнася до вредата, независимо дали ниските вносни цени могат до известна степен да се дължат на валутни движения, през време на изследвания период се използват действителни вносни цени за установяване нивото на подбиване и последвалото влияние върху производството на Общността (вж. съображения 125 и 126 от временния регламент).

(75) В светлината на горното следва да се отхвърли аргументът относно възможния ефект от движението на обменния курс.

2. Конкурентоспособност на производството на Общността

(76) Сътрудническите тайландски производители износители коментираха освен това, че понесените от производството на Общността вреди следва да бъдат приписани на липсата на конкурентоспособност поради вероятно остарели производствени възможности.

(77) Следва обаче да се напомни, че производството на Общността е инвестирало непрекъснато през разглеждания период, за да замени остарелите машини и да поддържа „най-съвременни“ производствени възможности. Следователно не съществува остаряла неконкурентна производствена техника, която да прекъсне причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос от разглежданите страни и неговите ефекти, показващи вреда за производството на Общността. Поради това този аргумент следва да бъде отхвърлен и се потвърждават констатациите, формулирани в съображение 161 от временния регламент конкурентоспособността на производството на Общността.

3. Условия на пазара на Общността

(78) Сътрудническите тайландски производители износители освен това оспориха, че вредата би могла да е предизвикана от нестабилни пазарни отношения. В този контекст те цитираха временните увеличения на цените на стоманата и силата на големи производители да се пазарят.

(79) Отбелязва се обаче, че временните увеличения на цените на стоманата не са причинили никаква вреда на избраните производители от Общността. Дори напротив, това е било благоприятно за тях, тъй като временно се е увеличила рентабилността. А

относно влиянието за големите потребители се отбелязва, че нечестната конкуренция във формата на дъмпингов внос значително допринася за тяхната сила да се пазарят. Следователно се наблюдава пряка връзка между вноса от разглежданите страни и поведението на вносители/дистрибутори. Поради това взето сумарно, условията на пазара на Общността не са прекъснали причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос и вредата, претърпяна от производството на Общността.

4. Заключение относно причинно-следствената връзка

(80) Резюмирано, оценката на горните забележки относно причинно-следствената връзка и по причини, формулирани в съображения от 151 до 162 от временния регламент потвърждава, че никой друг фактор не е прекъснал причинно-следствената връзка между вноса от петте разглеждани страни, взети заедно и значителната вреда, претърпяна от производството на Общността.

3. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

(81) Известен брой вносители/промишлени потребители и тайландски производители износители твърдят, че мерките може да не са в интерес на Общността.

1. Влияние на мерките върху вносители и потребители

(82) Вносителите/промишлените потребители изтъкнаха, че мерките ще имат пряко влияние върху нормата им на печалба, тъй като няма да могат да прехвърлят разходите за мерките върху клиентите, чрез по-високи цени.

(83) Преди всичко, тези страни не подкрепиха своите твърдения. Освен това, както вече бе установено във временния регламент, не съществува индикация, че антидъмпинговите мерки ще подложат на риск икономическата жизненост на вносителите/промишлените потребители. Освен това техните маржове на печалби са били за разглеждания период много над рентабилността на производството на Общността. Поради това се потвърждава, че всяко предимство, което вносителите/промишлените потребители могат да спечелят от неналагането на антидъмпинговите мерки е по-маловажно от интереса на производството на Общността - да се компенсират нечестни и носещи вреда търговски практики от разглежданите страни. С това се потвърждават констатациите, формулирани в съображения от 164 до 170 от временния регламент.

(84) Тайландските производители износители коментираха, че налагането на мерките би увеличило разходите за европейската автомобилна промишленост и това няма да е от интерес за Общността. Те обаче не подкрепят това си твърдение за влиянието върху потребителите. На основата на наличната информация, т.е. отговорът на един промишлен потребител, производител на превозни средства за автомобилен парк, влиянието на мерките върху потребителите надолу по веригата ще е пренебрежимо малко. Поради това се потвърждават констатациите, формулирани в съображения 173 и 174 от временния регламент относно интересите на клиентите и потребителите.

2. Заключение

(85) След изследване на различните интереси се потвърждава - по причини, дадени в съображения от 163 до 175 на временния регламент, че от гледна точка на общите интереси на Общността никой интерес не е с по-голямо значение от интереса на

Общността да бъдат наложени антидъмпингови мерки с цел елиминиране на ефектите на изкривяване на търговията вследствие дъмпинговия внос.

I. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(86) С оглед достигнатите заключения относно дъмпинга, вредите, причинно-следствената връзка и интереса на Общността се смята за подходящо да се наложат окончателни антидъмпингови мерки, за да се предотврати причиняването на допълнителни вреди на производството на Общността с дъмпингов внос. По смисъла на определяне на нивото на тези мерки бяха отчетени нормите на печалба, установени по време на изследвания период и на сумата на митото, необходима за елиминиране на вредата, претърпяна от производството на Общността.

1. Ниво на елиминиране на вредата

(87) Необходимото ценово увеличение за елиминиране на вредата бе решено на база „по компании“, сравнявайки среднопретеглената вносна цена на подобния продукт, продаден от производството на Общността на пазара на Общността. Ценовата разлика бе изразена като процент от вноската цена CIF.

(88) Елиминиращата вредата цена бе получена, като бе взета претеглената производствена цена на производството на Общността, заедно с норма на печалба от 5 %. В отсъствието на забележки бе потвърдено, че тази норма на печалба е тази, която производството на Общността може да постигне в отсъствието на дъмпингов внос. Той отразява постижимата норма на печалба за подобни групи продукти от производството на Общността, които не са обект на нечестна конкуренция, напр. ключалки, които не попадат под кодове по КН за обхвата продукти в сегашното изследване.

2. Вид и ниво на митото

(89) В светлината на горното се смята, че в съгласие с член 9, параграф 4 от основния регламент следва да се наложи окончателно антидъмпингово мито върху внос на ключалки от неръждаема стомана от Китайска народна република, Индонезия, Тайван, Тайланд и Виетнам.

(90) Що се отнася до нивото на митото, при двама сътрудничащи производители-износители (един в Тайван и един в КНР) бе намерено, че нивото на елиминиране на вредите е по-ниско от дъмпинговия марж. В тези случаи нивото на митото следва да се ограничи до нивото на елиминиране на вредите. Във всички други случаи нивото на митото следва да се установи на намереното ниво на дъмпинговия марж в съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент.

(91) На основата на горното окончателните митнически ставки следва да са, както следва:

Страна	Производител износител	Антидъмпингова митническа ставка
КНР	*** [Please, insert the missing content of the column from the original!] ***	*** [Please, insert the missing content of the column from the original!] ***

Индонезия		
Тайван		
	Съдействащи производители износители, които не са включени в представителната извадка	
	Всички други компании	
Тайланд		
	Всички други компании	
Виетнам	Всички компании	

(92) Тайландските производители износители привлякоха вниманието върху член 15 от Антидъмпинговото споразумение на Световната търговска организация, което предвижда, че трябва да се обърне специално внимание на специалната ситуация на развиващите се страни, когато се разглежда въпросът за налагане на антидъмпингови мерки. Нямаше обаче обосновка за това, че конкретният случай засяга съществени интереси на Тайланд, така както се предвижда с тази разпоредба. При тези обстоятелства се смята за целесъобразно да се наложи антидъмпингово мито на вноса от Тайланд, при посочените по-горе ставки.

(93) Индивидуалните антидъмпингови митнически ставки за компаниите, посочени в настоящия регламент, бяха установени на основата на констатациите от настоящото изследване. Поради това те отразяват ситуацията за тези компании, така както бе намерена през време на това изследване. Тези митнически ставки (противно на митото за цялата страна, което се прилага за „всички други компании“) се прилагат изключително за внос на продукти с произход съответните страни и произведени от компаниите и с това - от упоменатите конкретни юридически лица. Внесените продукти, произведени от всяка друга компания, която не е конкретно упомената в резолиращата част на настоящия регламент със свое име, включително юридически лица, свързани с конкретно упоменатите такива, не могат да се ползват от тези ставки и са подчинени на митническата ставка, приложима за „всички други компании“.

(94) Всеки иск, изискващ прилагането на тези индивидуални антидъмпингови митнически ставки за компаниите (например след промяна в името на юридическото лице или след създаване на нови юридически лица за производство или продажба) следва да се адресира

незабавно до Комисията ³ с цялата релевантна информация, по-специално всяко изменение в дейностите на компанията, свързани с производството, вътрешната и експортната търговия, или промяната в юридическите лица за производство или продажба. Ако е целесъобразно, регламентът ще се измени след това съответно, като се актуализира списъкът на компаниите, възползващи се от индивидуалните митнически ставки.

3. Събиране на временно мито

(95) С оглед на величината на намерените дъмпингови маржове и в светлината на нивото на вредата, причинена на производството на Общността, се смята за необходимо сумите, осигурени посредством временното антидъмпингово мито, наложено с временния регламент, т.е. Регламент (ЕО) № 771/2005, да се съберат окончателно до размера на сумата на митото, окончателно наложено с настоящия регламент. За производители-износители, чиято ставка на окончателното мито е по-ниска от временното мито, осигурените временни суми, които са над окончателното мито, се освобождават,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. С настоящото се налага окончателно антидъмпингово мито за внос на някои ключалки от неръждаема стомана и части от тях, попадащи под кодове по КН 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 и 7318 15 70 и с произход Китайска народна република, Индонезия, Тайван, Тайланд и Виетнам.

2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложима за нетна цена франко граница на Общността, преди митническо облагане, за продукти произведени от тайвански производители износители, изброени в приложението, е 15,8 % (допълнителен код по ТАРИК - А 649).

3. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложима за нетна цена франко граница на Общността, преди митническо облагане, за продукти произведени от компаниите, изброени по-долу, е както следва:

Страна	Производител износител	Митническа ставка (%)	Допълнителен код по ТАРИК
Китайска народна република	*** [Please, insert the missing content of the column from the original!] ***	*** [Please, insert the missing content of the column from the original!] ***	*** [Please, insert the missing content of the column from the original!] ***

³ Европейска комисия, Генерална дирекция „Търговия“, Дирекция Б, J-79 5/17, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Брюксел.

	Всички други компании		
Индонезия			
	Всички други компании		
Тайван			
	Всички компании без горните и изброените в приложението		
Тайланд			
	Всички други компании		
Виетнам	Всички компании		

4. Освен ако е предвидено друго, се прилагат действащите разпоредбите относно митническите задължения.

Член 2

Сумите, обезпечени чрез временно антидъмпингово мито в съответствие с Регламент (ЕО) № 771/2005 за налагане на антидъмпингово мито върху внос на някои ключалки от неръждаема стомана и части от тях, попадащи под кодове по КН 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 и 7318 15 70 и с произход Китайска народна република, Индонезия, Тайван, Тайланд и Виетнам се събират окончателно, съгласно предвидените по-долу правила. Обезпечените суми, надвишаващи окончателните ставки на антидъмпинговото мито, се освобождават.

Член 3

Прекратява се процедурата относно вноса на някои ключалки от неръждаема стомана и части от тях с произход Малайзия и Филипините.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня следващ публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 14 ноември 2005 година.

За Съвета:
Председател
T. JOWELL

ПРИЛОЖЕНИЕ

(Допълнителен код по ТАРИК А649)

*** [Please, insert the text from the original!] ***